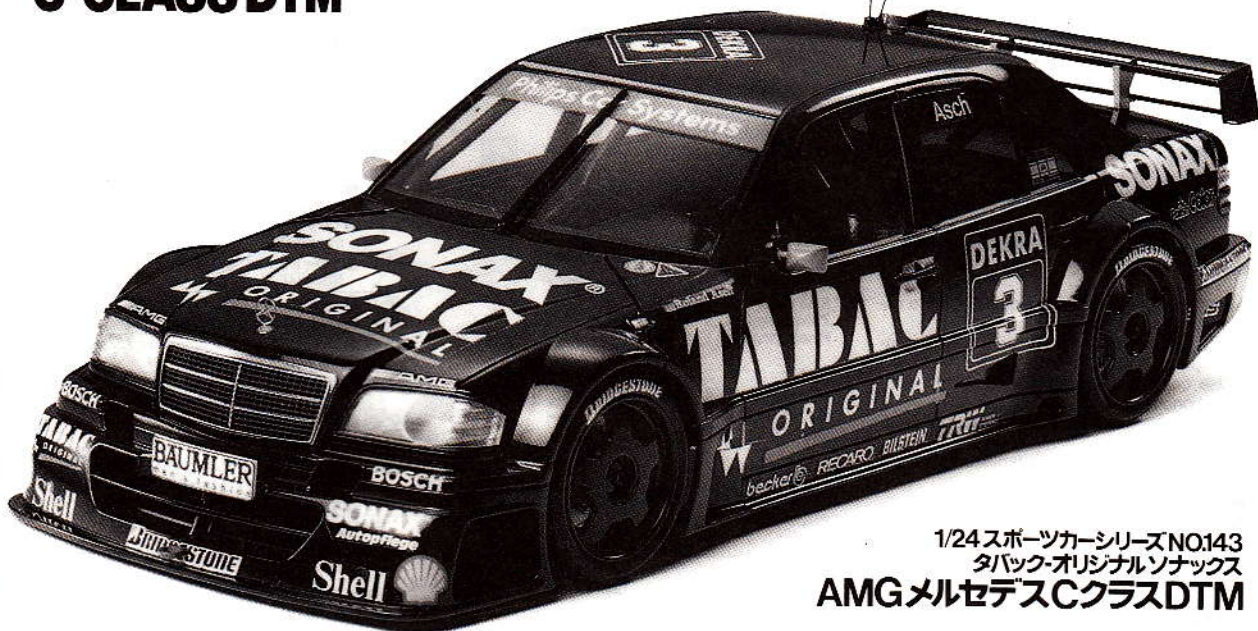


# TABAC-ORIGINAL SONAX AMG MERCEDES



## C-CLASS DTM 1/24 SPORTS CAR SERIES NO.143



1/24 スポーツカーシリーズNO.143  
タバック・オリジナルソナックス  
AMGメルセデスCクラスDTM

The German firm of Mercedes-Benz is known throughout the world for fine quality automobiles. They are equally famous for their involvement in high performance racing and are a dominant force in motorsports. In a joint effort with AMG they are actively participating in the German Touring Car Championship Series (also known as DTM), and have been highly successful. During the 1994 season, Mercedes and AMG introduced a new racing machine based on their latest C-Class luxury four-door sedan. Although the racer retains some of its original elegant exterior design, it has been modified for enhanced aerodynamics using oversized blister fenders, front spoilers and a huge double-deck rear wing. Under its massive

Die DEUTSCHE Firma MERCEDES-BENZ ist weltweit für ihre hochwertigen Automobile bekannt. Ebenso bekannt ist sie für ihr Engagement im Hochleistungsrennsport, und sie nimmt eine führende Stellung im Motorsport ein. In Zusammenarbeit mit AMG nimmt sie aktiv an der DEUTSCHEN TOURENWAGEN MEISTERSCHAFT (kurz DTM) teil, wo sie sehr erfolgreich ist. MERCEDES und AMG stellten während der Saison 1994 einen neuen Rennwagen vor, der auf der neuen viertürigen Luxuslimousine der C-KLASSE basiert. Obwohl der Rennwagen einen Teil seines eleganten ursprünglichen Äußeren beibehalten hat, wurde er mit überdimensionalen Kotflügeln, Frontspoiler und einem riesigen Doppelheckflügel ausgestattet, um bessere Aerodynamik zu erzielen. In seiner kräftigen

Les automobiles produites par la firme allemande Mercedes-Benz sont mondialement réputées pour leur haute qualité. La marque est également célèbre pour son engagement et ses résultats en compétition de haut niveau. Associée à AMG, elle participe activement et avec succès au Championnat allemand de Voitures de Tourisme (DTM). Pour la saison 1994, Mercedes et AMG ont conjointement développé une voiture sur la base de la nouvelle berline compacte Classe C. Bien qu'elle conserve les formes générales de l'élégante carrosserie d'origine, la voiture est dotée de passages de roues élargis, d'un spoiler avant et d'un aileron biplan à l'arrière améliorant l'aérodynamique et lui conférant une allure massive et

1993年のドイツツーリングカー選手権(DTM)は、アルファロメオ155 V6 T1 が圧倒的な速さで制しました。そのアルファロメオから94年の王座を奪還するために開発されたのがAMGメルセデスCクラスDTMです。メルセデス・ベンツの新型4ドアセダン、Cクラスをベースにメルセデスの公認チューナーであり、モータースポーツ部門を担当するAMGが開発・製作を担当。ボディは空力的に大幅なモディファイが加えられ、400馬力オーバーの2.5ℓV型6気筒のスペシャルエンジンを搭載しています。しかも、重量配分を考慮してエンジンはサブフレームによってぎりぎりまで後ろにそして低くマウントされ、小型軽量に仕上げられた6速シーケンシャルギヤボックスはエンジンから離れた車体中央付近に搭載されています。また、室内ではドライバーズシートがホイールベース中央より後ろに下げられ、シャーシ剛性を高めるためにロールオーバーが振り巡らされました。そしてサスペンションは

and imposing body, is an awesome 2499cc, 24-valve, V-6 cylinder engine developed especially for this car, and is capable of producing over 400 horsepower, transmitted via a 6-speed sequential shifting gearbox. Despite being rear wheel drive, this race car boasts the latest in racing technology, like traction control and an ABS braking system. The stock suspension has been heavily modified to take competition abuse and the chassis underside is mostly covered by panels for a smooth air-flow. The Mercedes-AMG DTM racer is provided to first class racing teams only, and the Tabac-Sonax team races their Mercedes in a metallic deep green livery.

und beeindruckenden Karosserie verbirgt sich ein imposanter 6-Zylinder V-Motor mit 2499ccm und 24 Ventilen, der eigens für dieses Auto entwickelt wurde und über 400 PS erzeugt, die über eine 6-Gang Sequenzschaltung übertragen werden. Obwohl der Rennwagen mit Heckantrieb fährt, weist er die neueste Renntechnik wie Antriebs-Schlupf-Regelung und ABS auf. Die Serienradaufhängung wurde stark verändert, um einem Mißbrauch beim Wettbewerb entgegenzuwirken, und der Karosserieboden ist zum größten Teil verkleidet, um besseren Luftstrom zu gewährleisten. Der MERCEDES-AMG DTM Rennwagen wird nur erstklassigen Rennteams zur Verfügung gestellt, und das TABAC-SONAX Team fährt seine Rennen mit einem MERCEDES in auffallend Sattes Grün Erscheinungsbild.

imposante. Elle est propulsée par un puissant moteur V6 24 soupapes de 2499 cm<sup>3</sup> spécialement développée pour elle et capable de délivrer plus de 400 chevaux transmis aux roues arrière par le biais d'une boîte de vitesse séquentielle à 6 rapports. La voiture est également équipée d'un limiteur de couple et d'un système de freinage ABS. La suspension d'origine a été considérablement modifiée en vue de son utilisation en compétition et la face inférieure du châssis est entièrement carénée pour faciliter l'écoulement de l'air. Cette Mercedes AMG DTM est uniquement mise à la disposition des équipes de premier plan, par exemple le Tabac-Sonax Team qui a peint ses voitures en vert foncé métallisé.

形式こそ市販車と同じものの、ブルロッドとベルクランクを介して作動するダンパースプリングユニットは、ほぼ水平に寝かされた状態でセットされるという独特の機構を採用。加えてシャーシ裏面はほとんどの部分がアンダーパネルで覆われ、空力の追求がうかがわれます。さらに、ABSはもちろん、トラクションコントロールシステムをも採用し、2WDマシンながら4WDのアルファロメオやオベル・カリブラに勝るとも劣らない高いトラクション性能を発揮します。6台が参戦した中で、ダークグリーンメタリックカラーに仕上げられたのが、タバック・オリジナル・ソナックスAMGメルセデスCクラスDTM。ドライバーはR.アッシュとB.シュナイダー。第1、2、11戦ではR.アッシュが2位を獲得、さらに第12、20戦ではB.シュナイダーが優勝を飾るなどシーズンを通して活躍。メルセデス・ベンツのDTMマニファクチャラー・チャンピオン獲得にも大いに貢献したのです。



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。  
 ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。  
 ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)  
 ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。  
 ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.  
 ★Use plastic cement and paints only (available separately).  
 ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.  
 ★Remove plating from areas to be cemented.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.  
 ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.  
 ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

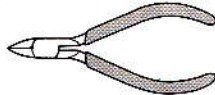
★Bien étudier les instructions de montage.  
 ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).  
 ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.  
 ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。  
 ★Tools required  
 ★Benötigtes Werkzeug  
 ★Outillage nécessaire

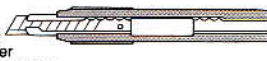
接着剤(プラスチック用)  
 Cement  
 Kleber  
 Colle



ニッパー  
 Side cutter  
 Zwickzange  
 Pince coupante



ナイフ  
 Modeling knife  
 Modelliermesser  
 Couteau de modélisme



ピンセット  
 Tweezers  
 Pinzette  
 Précelles



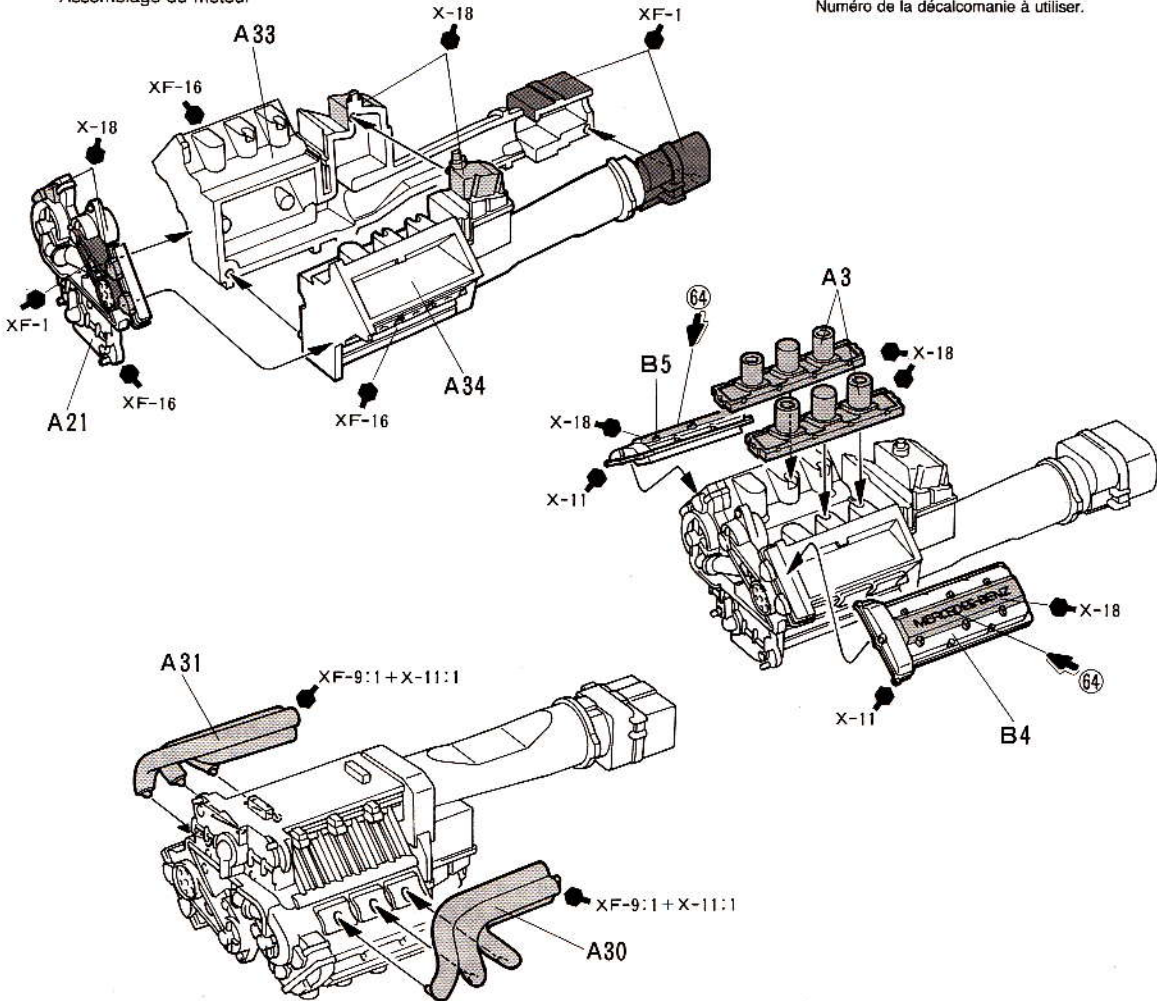
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。  
 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
- X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu
- X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-25 ●クリアーグリーン / Clear green / Klar-Grün / Vert translucide
- X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
- XF-9 ●ハルレッド / Hull red / Rumpf Rot / Rouge brique
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-54 ●ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

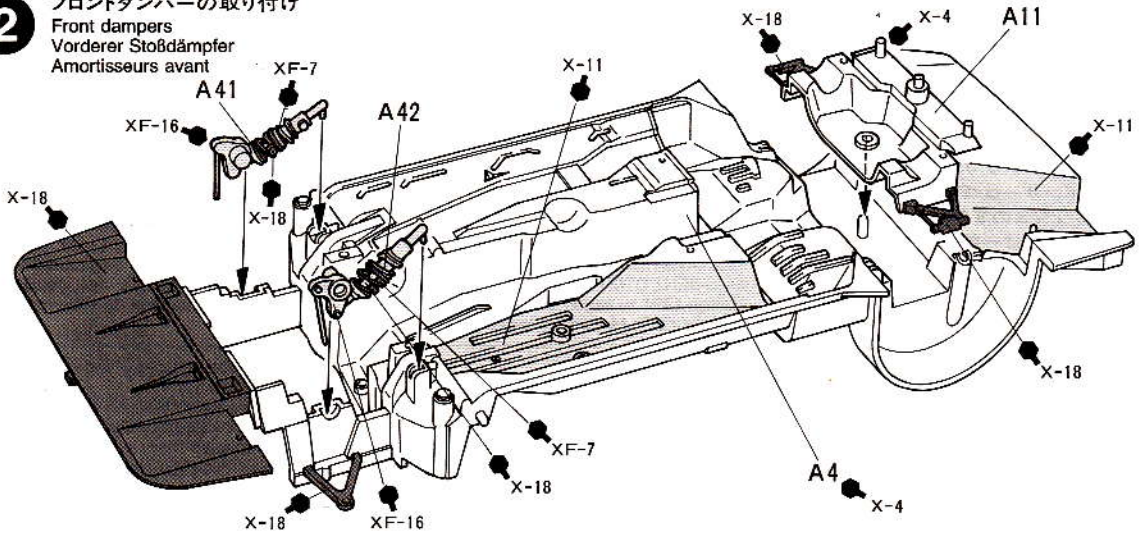
※ボディ色のメタリックディープグリーン(X-25:10+X-13:1+X-1:1)はスプレー塗料で販売されていますが、限定販売のため、手に入りにくい場合があります。

**1** エンジンの組み立て  
 Engine assembly  
 Motor-Zusammenbau  
 Assemblage du moteur

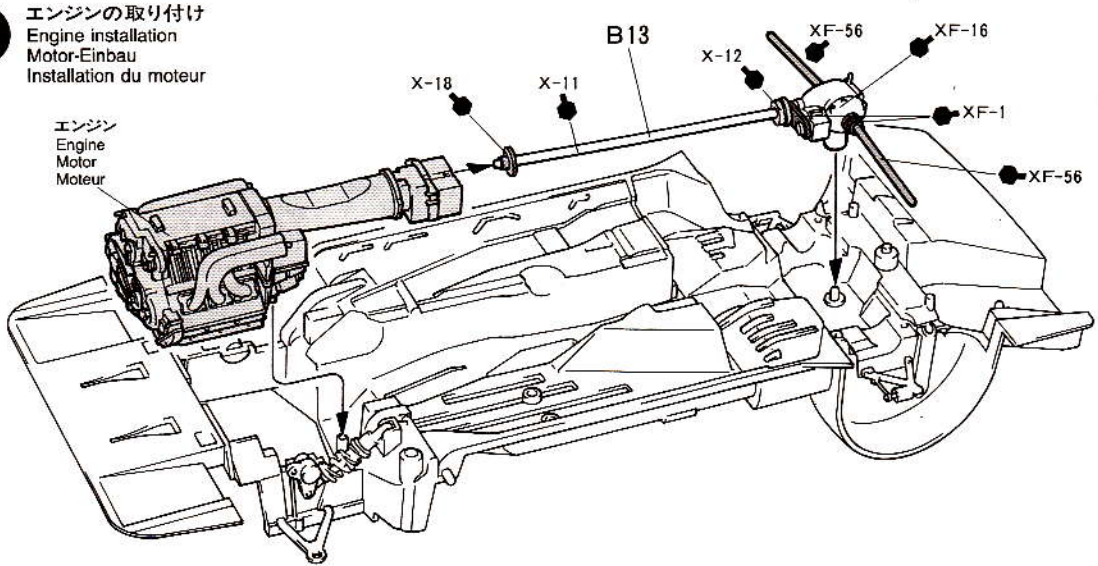
指示の番号のスライドマークをはります。  
 Number of decal to apply.  
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.



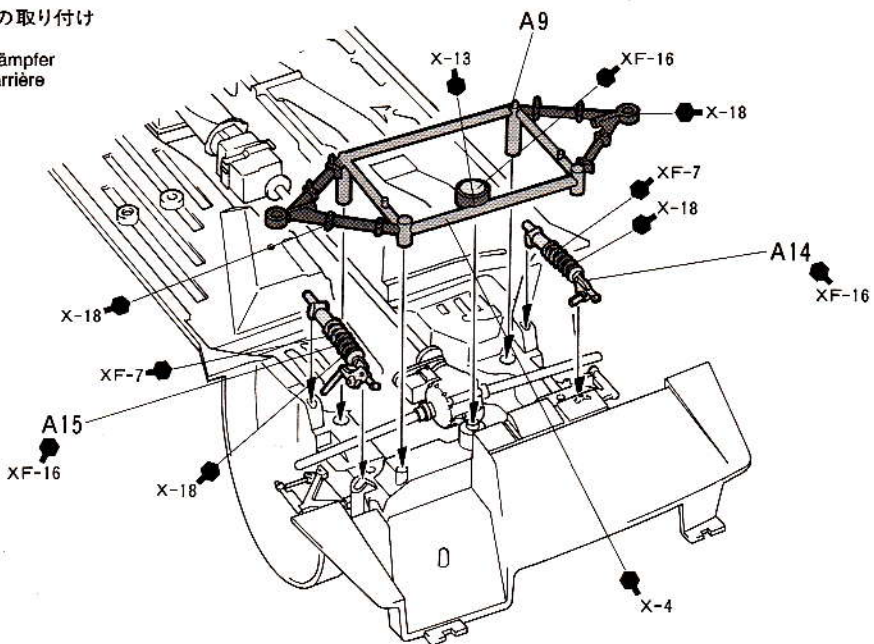
**2** フロントダンパーの取り付け  
 Front dampers  
 Vorderer Stoßdämpfer  
 Amortisseurs avant



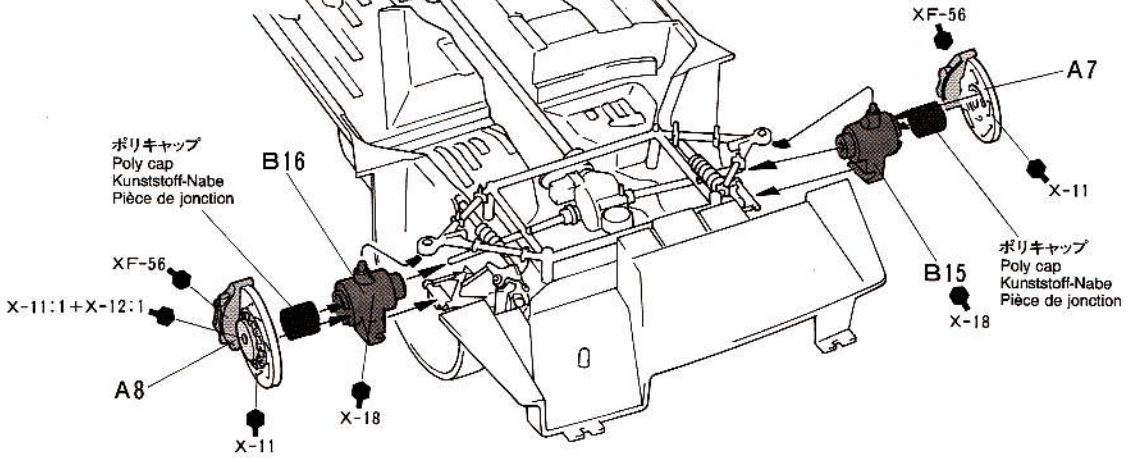
**3** エンジンの取り付け  
 Engine installation  
 Motor-Einbau  
 Installation du moteur



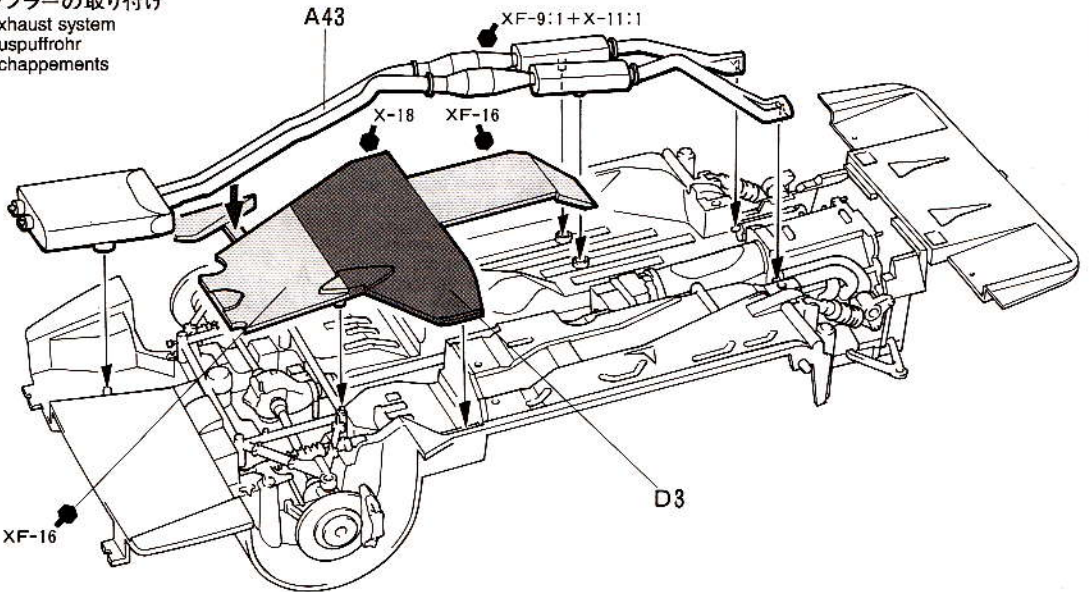
**4** リヤダンパーの取り付け  
 Rear dampers  
 Hinterer Stoßdämpfer  
 Amortisseurs arrière



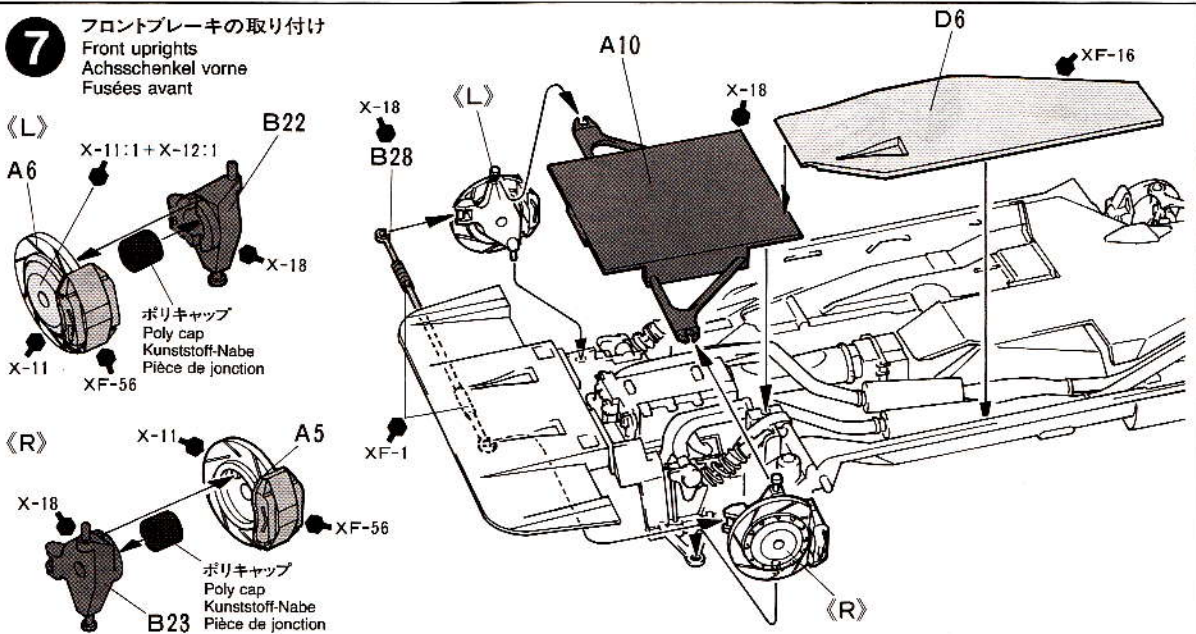
**5** リヤブレーキの取り付け  
Rear uprights  
Achsschenkel hinten  
Fusées arrière



**6** マフラーの取り付け  
Exhaust system  
Auspuffrohr  
Echappements



**7** フロントブレーキの取り付け  
Front uprights  
Achsschenkel vorne  
Fusées avant

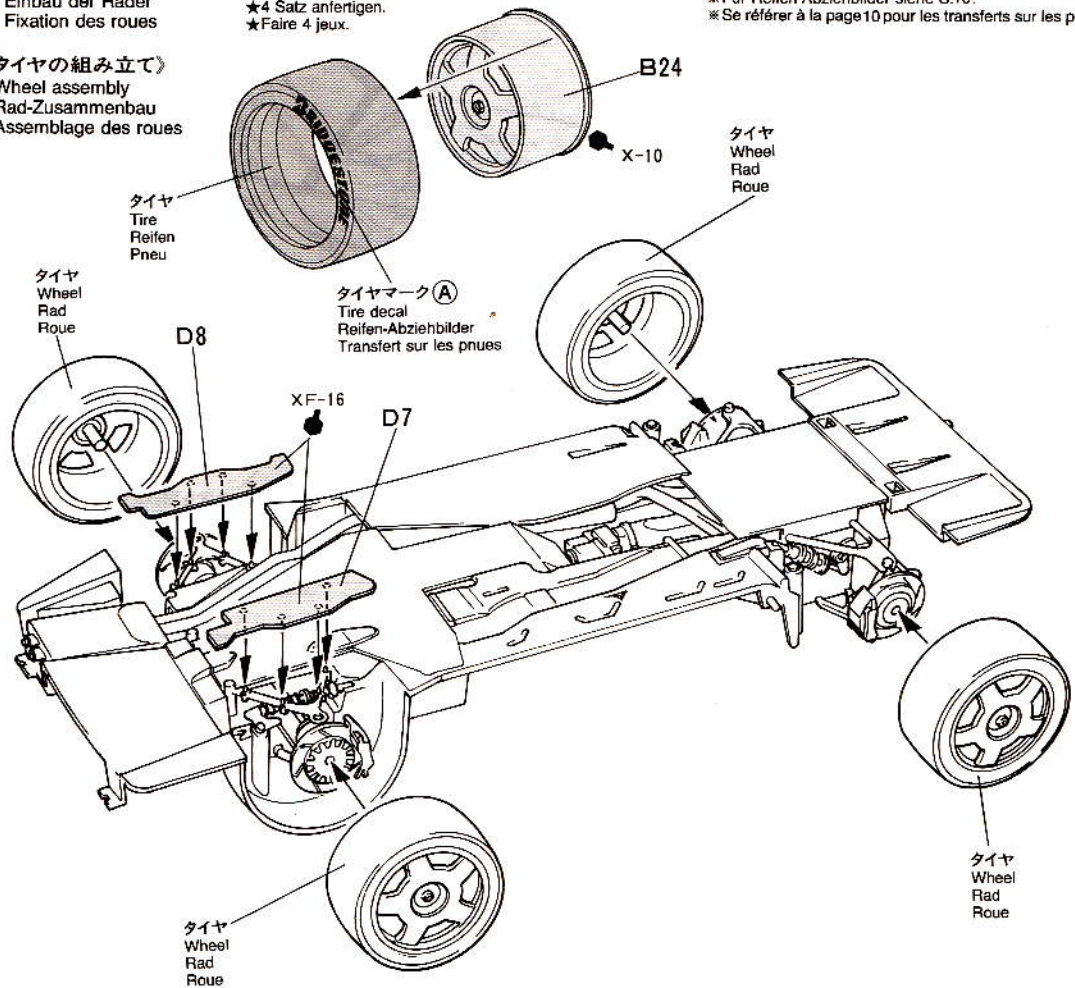


**8** タイヤの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues

★4個作ります。  
★Make 4.  
★4 Satz anfertigen.  
★Faire 4 jeux.

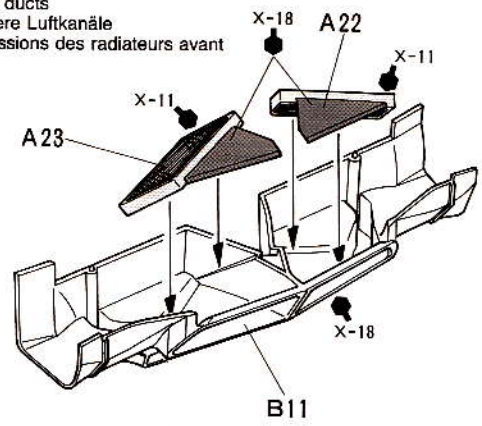
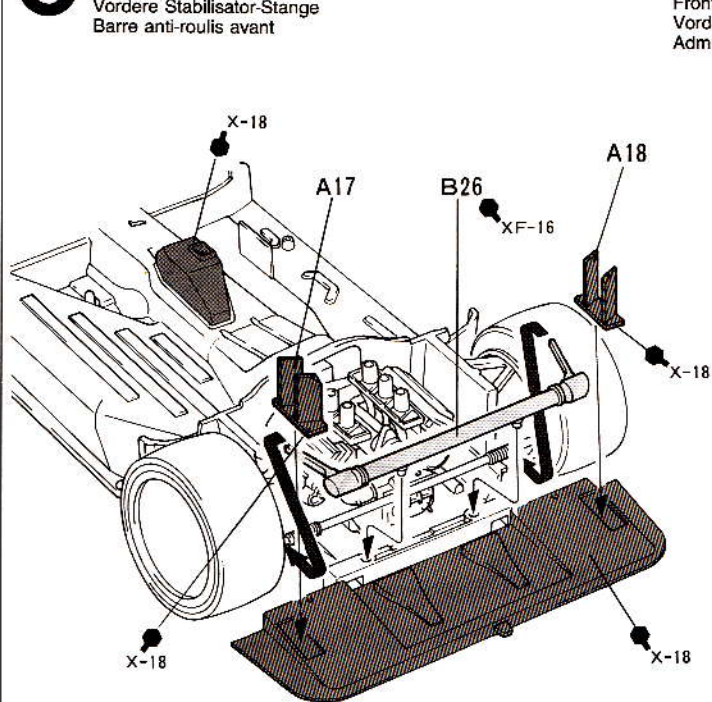
※タイヤマークの貼り方は、P10を参考にして下さい。  
※Refer to page 10 for tire decals.  
※Für Reifen-Abziehbilder siehe S.10.  
※Se référer à la page 10 pour les transferts sur les pneus.

《タイヤの組み立て》  
Wheel assembly  
Rad-Zusammenbau  
Assemblage des roues

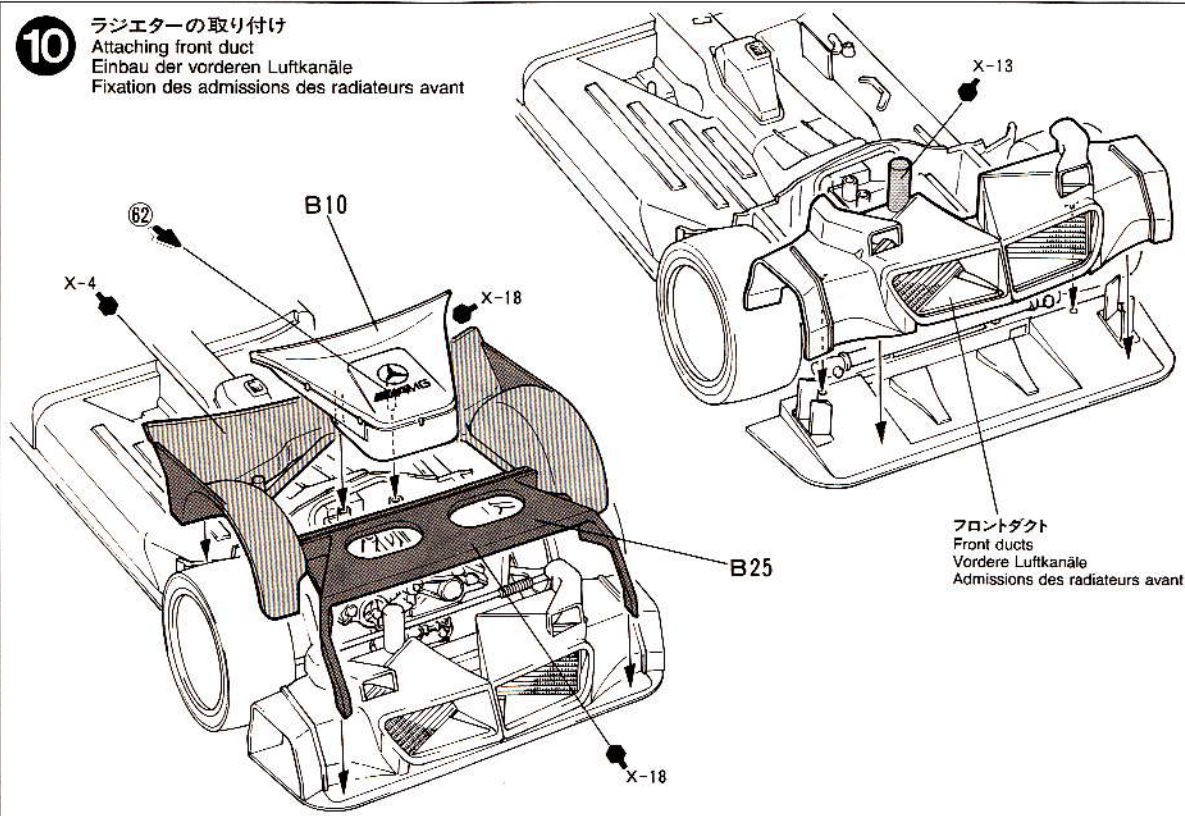


**9** スタビライザーの取り付け  
Front stabilizer  
Vordere Stabilisator-Stange  
Barre anti-roulis avant

《フロントダクトの組み立て》  
Front ducts  
Vordere Luftkanäle  
Admissions des radiateurs avant



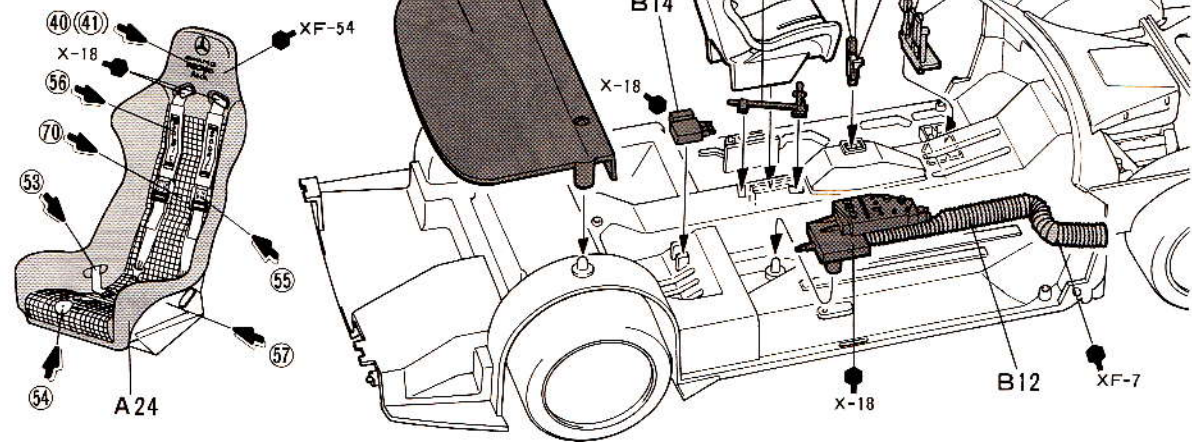
**10** ラジエターの取り付け  
 Attaching front duct  
 Einbau der vorderen Luftkanäle  
 Fixation des admissions des radiateurs avant



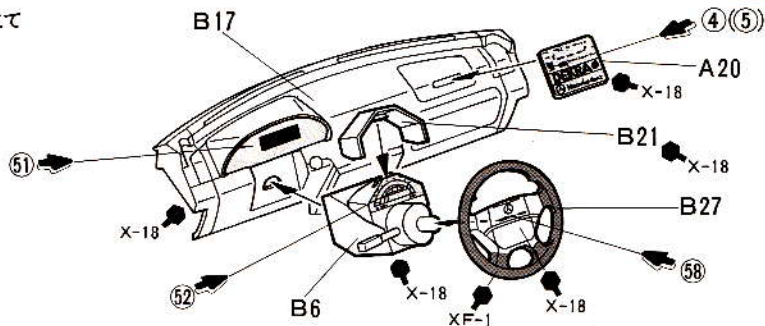
**11** 内装の組み立て  
 Attaching seat  
 Sitz-Einbau  
 Fixation de la siégle

★ ( ) 内は4番車です。  
 ★ ( ) ... Car No.4  
 Auto Nr.4  
 Voiture N° 4

《シートのマーキング》  
 Markings  
 Beschriftung  
 Marquages



**12** ダッシュボードの組み立て  
 Instrument panel  
 Instrumentenbrett  
 Tableau de bord

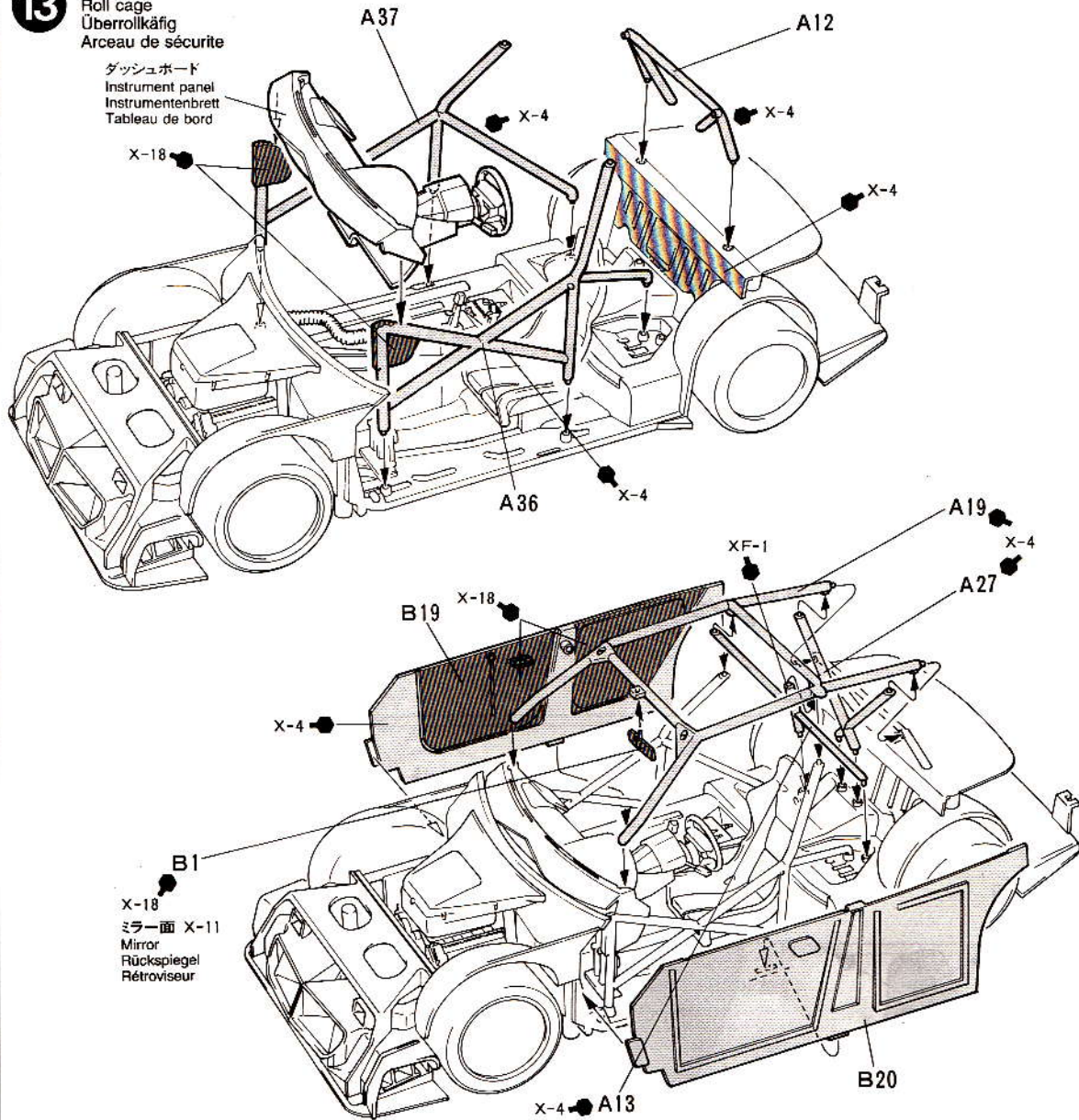


13

ロールバーの取り付け

Roll cage  
Überrollkäfig  
Arceau de sécurité

ダッシュボード  
Instrument panel  
Instrumentenbrett  
Tableau de bord

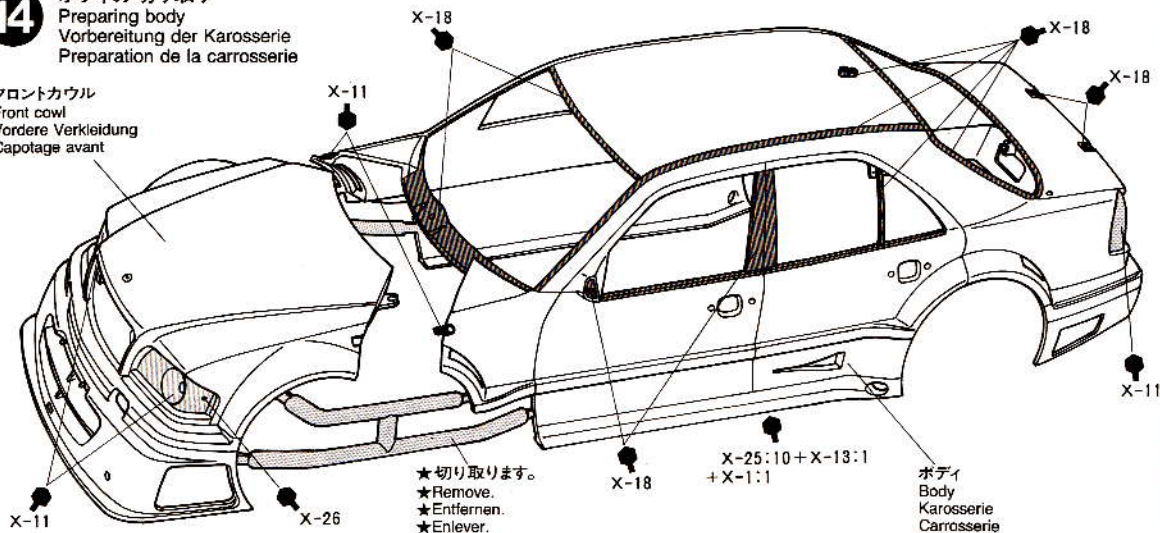


14

ボディの切り取り

Preparing body  
Vorbereitung der Karosserie  
Préparation de la carrosserie

フロントカウル  
Front cowl  
Vordere Verkleidung  
Capotage avant

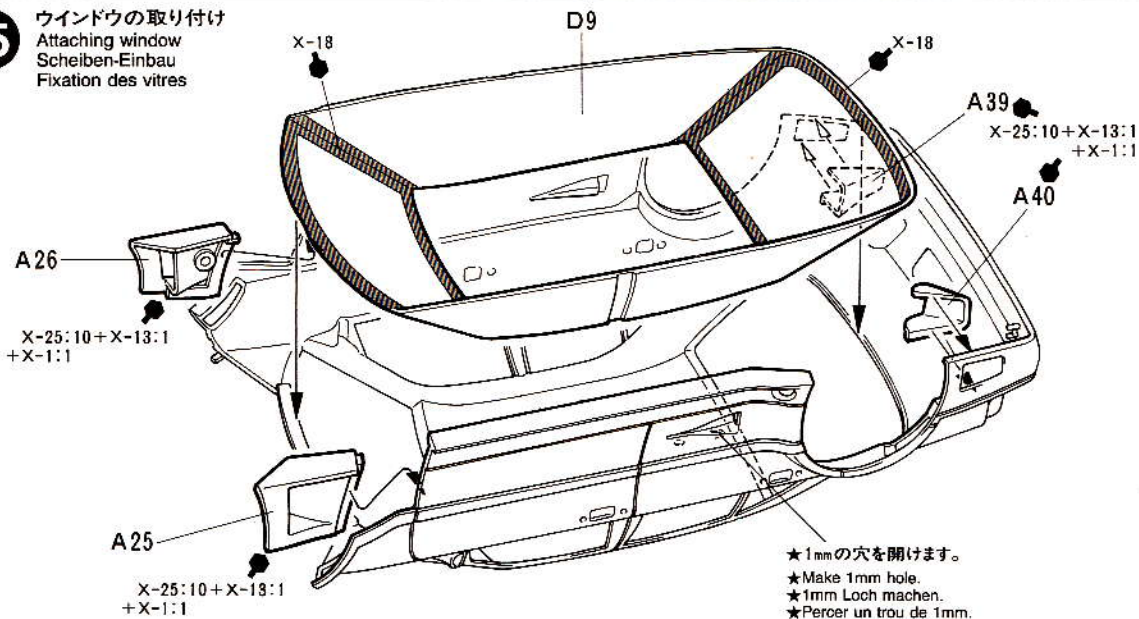


★切り取ります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

ボディ  
Body  
Karosserie  
Carrosserie

**15**

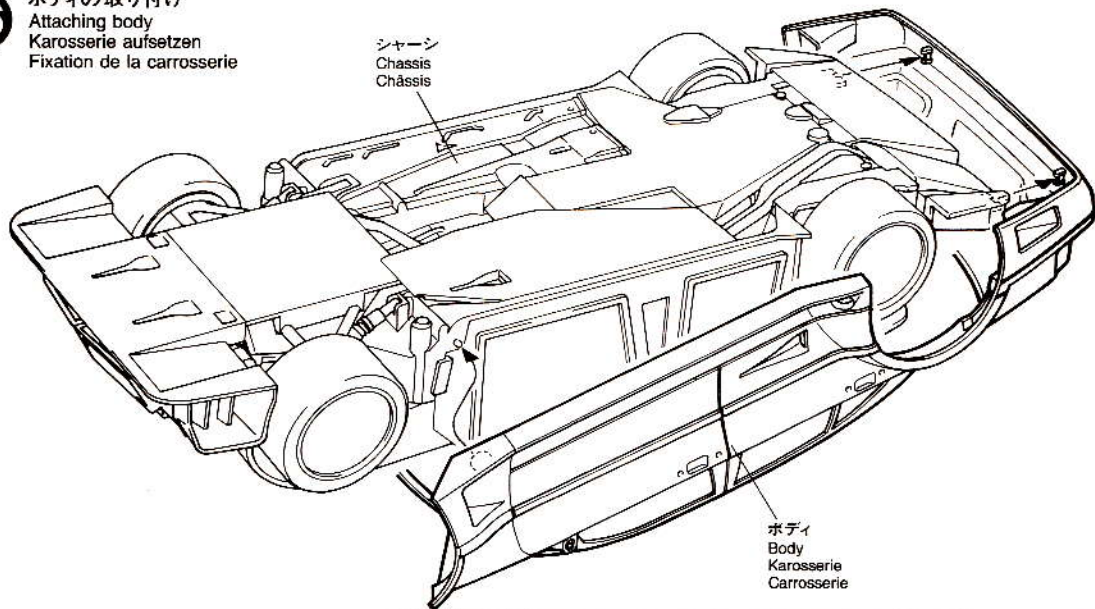
ウインドウの取り付け  
 Attaching window  
 Scheiben-Einbau  
 Fixation des vitres



★1mmの穴を開けます。  
 ★Make 1mm hole.  
 ★1mm Loch machen.  
 ★Percer un trou de 1mm.

**16**

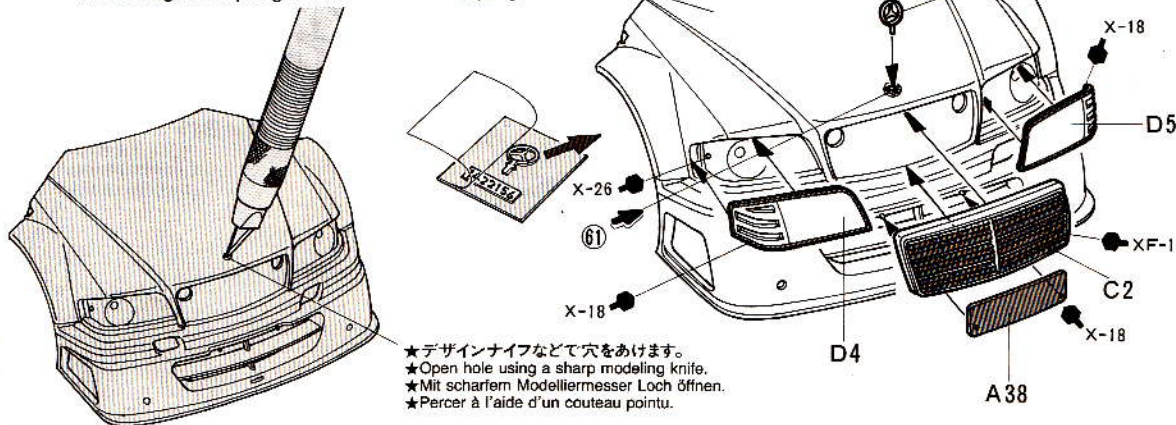
ボディの取り付け  
 Attaching body  
 Karosserie aufsetzen  
 Fixation de la carrosserie

**17**

フロントカウルの組み立て  
 Front cowl assembly  
 Einbau der vorderen Verkleidung  
 Assemblage du capotage avant

フロントカウル  
 Front cowl  
 Vordere Verkleidung  
 Capotage avant

インレットマーク  
 Metal transfer  
 Metall-Sticker  
 Transfert métal

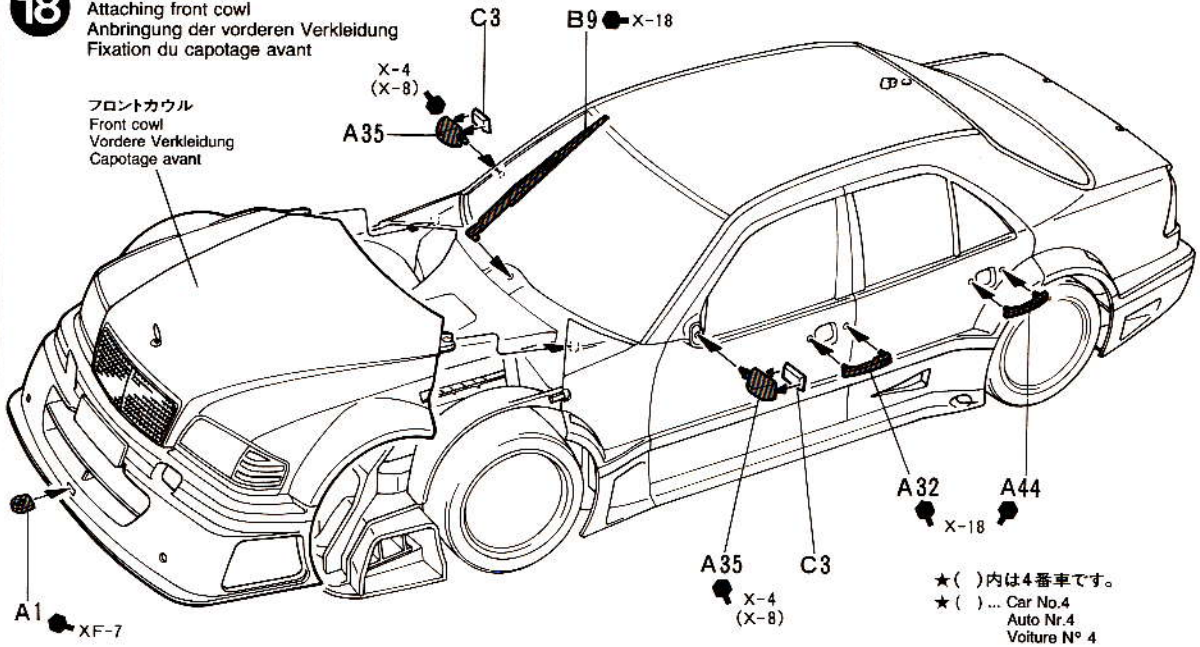


★デザインナイフなどで穴をあけます。  
 ★Open hole using a sharp modeling knife.  
 ★Mit scharfem Modelliermesser Loch öffnen.  
 ★Percer à l'aide d'un couteau pointu.



18

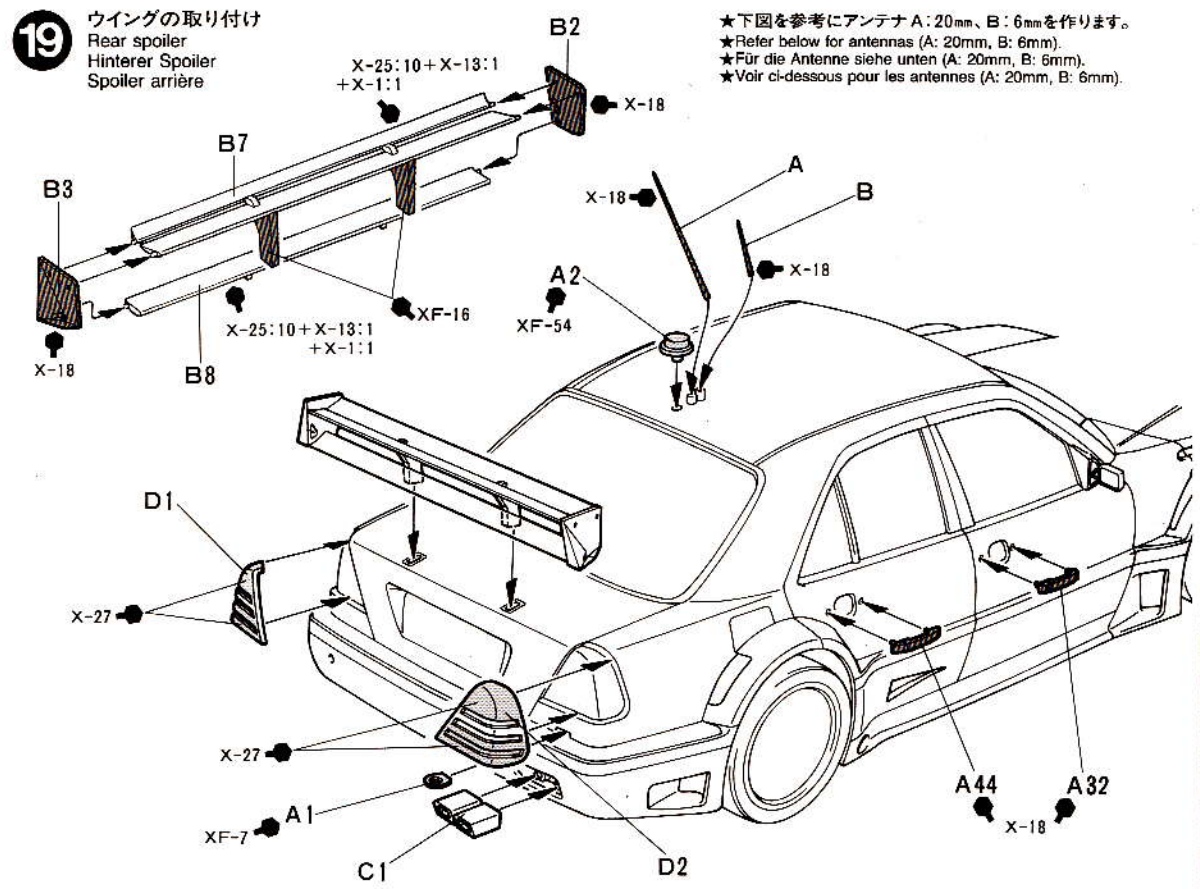
フロントカウルの取り付け  
Attaching front cowl  
Anbringung der vorderen Verkleidung  
Fixation du capotage avant



★( )内は4番車です。  
★( )... Car No.4  
Auto Nr.4  
Voiture N° 4

19

ウイングの取り付け  
Rear spoiler  
Hinterer Spoiler  
Spoiler arrière

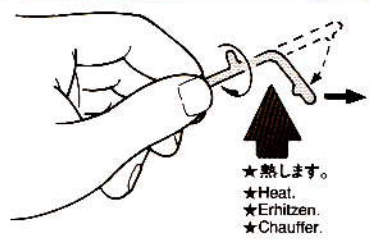


★下図を参考にアンテナ A: 20mm, B: 6mm を作ります。  
★Refer below for antennas (A: 20mm, B: 6mm).  
★Für die Antenne siehe unten (A: 20mm, B: 6mm).  
★Voir ci-dessous pour les antennes (A: 20mm, B: 6mm).

《アンテナの作り方》  
How to make antenna  
Einbau der Antenne  
Réalisation des antennes

★アンテナはランナー（部品の付いていたワグ）を利用して作ります。右図のようにランナーを熱します。曲ったらはじを引っばって適当な太さにのびします。15秒くらい冷したら必要な長さに切って使用します。

★Heat sprue as shown. Remove from heat and stretch. Allow to cool and cut to required length.  
★Wie gezeigt Spritzling erhitzen. Von der Flammen entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.  
★Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.



# PAINTING

## 《タバック・オリジナル・ソナックスの塗装》

1994年のドイツツーリングカー選手権で活躍したタバック・オリジナル・ソナックスAMGメルセデスCクラスDTMは、ダークグリーンメタリックのボディに、多くのスポンサーロゴが描かれていました。R.アッシュの3番車とB.シュナイダーの4番車では一部のロゴマークが違っています。スライドマークは別紙を参考にはって下さい。なお、エンジンや室内など細部の塗装は説明図中に示しました。

## PAINTING THE TABAC-SONAX AMG MERCEDES

The model represents the Tabac-Sonax Mercedes-Benz DTM racer as seen during the 1994 season. The overall body shell was painted in a metallic deep green scheme with numerous sponsor markings. Cars No.3 and 4 have different markings. Carefully refer to the instructions. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

## BEMALUNG DES TABAC-SONAX MERCEDES-BENZ

Das Modell stellt den TABAC-SONAX MERCEDES-BENZ DTM Rennwagen dar, wie er in der Saison 1994 zu sehen ist. Die gesamte Karosserie wurde in Metallic-Sattes-Grün mit zahlrei-

chen Sponsorenlogos bemalt. Auf den Wagen Nr. 3 und 4 sind andere Logos zu sehen. Bitte halten Sie sich an die Bauanleitung. Sie gibt an, wann Detailbemalungen während des Zusammenbaus durchgeführt werden sollten.

## DECORATION DE LA MERCEDES-BENZ TABAC-SONAX

Le modèle représente la Mercedes-Benz Tabac-Sonax engagée dans le DTM 1994. L'ensemble de la coque est peint en vert foncé métallisé avec apposés par-dessus les nombreux marquages de sponsors. Les voitures N°3 et 4 portent des marquages différents. Se reporter soigneusement aux instructions. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

# APPLYING DECALS

## 《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のししを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

## 《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。
- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

## HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

## ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abzie-

hen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

## COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre le décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

## Parts code

0332189 ..... Body  
9002499 ..... A Parts  
0002738 ..... B Parts  
0002734 ..... C Parts  
0002736 ..... D Parts  
9402256 ..... Tire Bag

1402296 ..... Decal (a)  
1402297 ..... Decal (b)  
1422156 ..... Metal Transfer  
1402303 ..... Tire Decal  
1052338 ..... Instructions

ITEM 24143

★部品請求には右のカードが必要です。  
部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

## 《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

## TABAC-ORIGINAL SONAX AMG MERCEDES

1/24 タバック・オリジナル・ソナックスAMGメルセデスCクラスDTM  
部品の紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)  
054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

A 部品 ..... 750円  
B 部品 ..... 570円  
C 部品 ..... 260円  
D 部品 ..... 500円  
ボディ ..... 550円  
タイヤ袋詰 ..... 270円  
マーク® ..... 230円  
マーク® ..... 190円  
タイヤマーク ..... 190円  
インレットマーク ..... 190円

For Japanese use only!

☆ITEM 24143

住所	<input type="text"/>
電話 ( )	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

**田宮模型**  
静岡市恵田原3-7 下422